



BẢN TIN HIỆP NHẤT

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

Các sinh hoạt và phụng vụ của giáo họ được cử hành tại nhà thờ Thánh Veronica
3460 Centreville Rd, Chantilly, VA 20151

• Phone: (703) 894-7975 • Email: lavang@cttdva.com • Website: ourladyoflavangva.org

Chúa Nhật 32 TN – Năm B – 07-11-2021

Cha Xứ

Lm. Giuse Đặng Quốc An, O.P.

Phone: (703) 894-7141

Email: pastor@cttdva.com

Cha Đặc Trách Giáo Họ

Lm. Vinh-Sơn Đinh Ngọc Thảo, O.P.

Phone: (703) 894-7975

Email: lavang@cttdva.com

Giờ Văn Phòng Của Cha Đặc Trách Giáo Họ

- Tại Gx. Thánh Veronica: 4pm-6:00pm mỗi thứ Sáu.
- Tại Gx. Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, xin gọi điện thoại để sắp xếp.

Địa Chỉ Liên Lạc

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang
C/o Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam
915 S. Wakefield St.
Arlington, VA 22204-3003

Chủ Tịch Ban Thường Vụ

Anh Lý Anh Dũng

Phone: (703) 568-6872

Email: rayly2000@yahoo.com

THỜI KHÓA BIỂU SINH HOẠT CÁC LỚP HỌC VÀ HỘI ĐOÀN

- **Lớp Việt Ngữ:** thứ Sáu 7:00pm-8:30pm
- **Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể:** thứ Bảy 3:30pm-5:00pm
- **Lớp Giáo Lý:** thứ Bảy 5:30pm-6:30pm
- **Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:** CN tuần 1, 12:30pm-2:00pm
- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** CN tuần 2, 3:00pm-5:00pm
- **Phong Trào Cursillo:** CN tuần 3, 3:00pm-5:00pm

CHƯƠNG TRÌNH LỄ

THỨ SÁU

- **7:00 pm** tại phòng trailer JP2

THỨ BẢY

- **9:00 am** Thứ Bảy đầu tháng tại phòng trailer JP2
- **7:00 pm**

CHÚA NHẬT

- **2:00 pm & 7:00 pm**

GIẢI TỘI

- Trước thánh lễ 7:00pm thứ Bảy: 6:15pm-6:45pm
- Trước thánh lễ 2:00pm Chúa Nhật: 1:15pm-1:45pm
- Trước thánh lễ 7:00pm Chúa Nhật: 6:15pm-6:45pm
- Hoặc gọi điện thoại cha đặc trách để lấy hẹn

RỬA TỘI CHO TRẺ EM

- Bích tích Rửa tội cho trẻ em được cử hành vào Chúa Nhật thứ 3 mỗi tháng, sau thánh lễ 2 giờ trưa. Xin liên lạc với cha đặc trách giáo họ ít nhất trước 2 tuần để điền đơn và biết chi tiết.

HÔN PHỐI

- Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ ít nhất 6 tháng trước ngày cưới.

GIÁO LÝ VÀ VIỆT NGỮ CHO THANH THIẾU NIÊN

- Niên học khai giảng đầu tháng 9 và bế mạc tháng 5.

GIÁO LÝ DỰ TÒNG

- Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ. Lớp giáo lý dự tòng khai giảng giữa tháng 9 và kết thúc vào Phục Sinh năm sau.

XỨC DẦU BỆNH NHÂN & RƯỚC MÌNH THÁNH

- Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ.

GIA NHẬP GIÁO HỌ

- Xin quý vị điền ĐƠN XIN GIA NHẬP GIÁO HỌ có để dưới cuối nhà thờ hoặc từ trang mạng của giáo xứ và gửi lại cho văn phòng giáo họ.

CÁC ĐOÀN THỂ

- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** Anh Nguyễn Phong (703) 587-7595
- **Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:** Chị Dương Nga (571) 527-7768
- **Phong Trào Cursillo:** Anh Trần Thanh Tùng (571) 344-4100
- **Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:** Anh Lê Đình Khoa (703) 220-2456
- **Hội Các Chị Em Mân Côi:** Chị Nguyễn Thúy Liễu (703) 629-5451
- **Thiếu Nhi Thánh Thể:** Chị Trần Teresa - tran0449@gmail.com
- **CD Thánh Linh:** Chị Trương Lệ Hằng (703) 508-0951
- **CD Đức Mẹ La-vang:** Chị Nguyễn Thương Thương (571) 216-1657
- **CD Anrê Trông:** Chị Nguyễn Trang (703) 655-4881
- **CD đang thành lập :** anh Phạm Hãn - han_p@yahoo.com
- **Ban Việt Ngữ:** Anh Đặng Hồng Phước (571) 315-5023
- **Ban Giáo Lý:** Anh Dũng Kevin Bào (571) 331-3916

KHÔNG GÌ ĐẸP BẰNG...!

Trả lời cho một thanh niên mong mỏi được biết rõ về mình, một cụ già nọ đã kể một câu chuyện như sau:

Ngày nọ, từ một đỉnh núi cao, người ta thấy ở một chân trời xa tắp có hai bóng đen ôm lấy nhau. Một em bé thơ ngây buộc miệng nói: "Hai bóng đen đó là ba với má đang ôm nhau". Một chàng thanh niên đang mơ mộng phát biểu: "Đó là hai tình nhân đang quấn quýt nhau". Người có tâm hồn cô đơn thì nhận xét: "Hẳn phải là hai người bạn gặp lại nhau sau hăng vạn thế kỷ xa nhau". Kẻ có lòng tham lam chỉ nghĩ đến tiền bạc thì lại quả quyết: "Đây hẳn phải là hai thương gia vừa ký với nhau một giao kèo làm ăn". Một người đàn bà có quả tim triu mến thì thào thốt lên: "Đây là một người cha trở về từ chiến trận đang ôm lấy đứa con gái của mình". Một tên sát nhân đứng gần đó góp ý: "Đây phải là hai người đàn ông đâm đá vật lộn nhau trong một cuộc giao chiến một mất một còn". Một người đàn ông không màng đến những gì đang xảy ra xung quanh mình lên giọng gắt gỏng: "Ai mà biết được họ ôm nhau hay cắn xé nhau".. Nhưng cuối cùng, một vị thánh có quả tim chứa đầy Thiên Chúa mới mỉm cười giáng hòa: "Không có gì đẹp bằng hai người ôm nhau".

Kể xong câu chuyện trên đây, cụ già kết luận: "Mỗi một tư tưởng của bạn để lộ bạn là ai. Bạn nên tự vấn lương tâm xem thử bạn thường tưởng nghĩ đến những gì. Hơn bất cứ một bậc thầy nào, những tư tưởng của bạn có thể nói cho bạn biết bạn là ai".

"Người buồn cảnh có vui đâu bao giờ", chúng ta thường trích dẫn câu thơ này của cụ Nguyễn Du để nói lên hình ảnh của tư tưởng, của tâm cảnh đối với ngoại giới. Khi chúng ta vui, cảnh cũng vui lây, người cũng vui lây. Khi chúng ta buồn, cảnh cũng buồn, mà người cũng buồn lây. Khi chúng ta vui, chúng ta muốn cho mọi người cùng vui với chúng ta. Khi chúng ta buồn, chúng ta cũng cảm thấy khó chịu khi người khác vui.

Hãy chất đầy tâm hồn bằng những tư tưởng vui tươi, lạc quan: đó là một trong những bí quyết để được hạnh phúc trên đời này. Riêng đối với người Kitô hữu chúng ta, bí quyết sống hạnh phúc của chúng ta chính là: trở thành Đền thờ sống động của Chúa. Có Chúa ngự trị trong tâm hồn, chúng

ta sẽ nhìn đời, nhìn người bằng chính cái nhìn của Ngài. (Trích nguồn Lễ Sống Radio Chân Lý Á Châu)

LỊCH PHỤNG VỤ

07/11 CHÚA NHẬT 32 THƯỜNG NIÊN

08/11 Thứ Hai lễ giỗ Anh Chị Em Dòng Giảng Thuyết.

09/11 Thứ Ba lễ cung hiến Thánh Đường La-tê-ra-nô. Lễ kính.

10/11 Thứ Tư lễ thánh Lê-ô Cả, Giáo hoàng, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.

11/11 Thứ Năm lễ thánh Lê-ô Cả, Giáo hoàng, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.

12/11 Thứ Sáu lễ thánh Giô-sa-phát, giám mục, tử đạo. Lễ nhớ.

13/11 Thứ Bảy lễ thánh Frances Xavier Cabrini, trinh nữ. Lễ nhớ.

07/11 CHÚA NHẬT 33 TN, THÁNH AN-RÊ DŨNG LẠC VÀ CÁC BẠN TỬ ĐẠO VIỆT NAM, QUAN THẦY GIÁO XỨ

Tiền Thu

Tiền bỏ rỏ (3 lễ cuối tuần): \$3,887

Bán hàng: \$853

2nd Collection – Development Funds: \$844

MỪNG LỄ KÍNH THÁNH MARTINÔ, QUAN THẦY HỘI NUÔI DƯỠNG ƠN GỌI THÁNH MARTINÔ, được tổ chức vào **Chúa Nhật tuần nay lúc 12 giờ trưa tại Gx. Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington.** Xin kính mời hội viên Hội Nuôi dưỡng Ơn Gọi Thánh Martinô, thân nhân gia đình hội viên, và tất cả những ai có lòng sùng kính thánh



Martinô đến tham dự thánh lễ mừng kính thánh Martinô.



FUND FOR VOCATIONS

XIN TIỀN LẦN 2 CHO ƠN GỌI ĐAMINH – HỘI NUÔI DƯỠNG ƠN GỌI THÁNH MARTINÔ – TRONG CÁC THÁNH LỄ CUỐI TUẦN NÀY 6 & 7 THÁNG 11. Theo quy định của giáo phận Arlington thì các giáo xứ, cộng đoàn, do các cha dòng coi sóc, hằng năm được phép xin tiền lần thứ 2 trong các thánh lễ của một cuối tuần, để giúp cho quỹ ơn gọi của nhà dòng, cho việc đào tạo và nuôi dưỡng ơn gọi. Xin chân thành cảm ơn sự đóng góp rộng lượng và nâng đỡ nhiệt tình mà quý giáo họ vẫn luôn dành cho Phụ Tỉnh, cho các cha, các thầy thuộc Phụ Tỉnh Đaminh Hải Ngoại.



TIỆC MỪNG LỄ TẠ ƠN VÀ TRI ÂN, THỨ BẢY 27 THÁNG 11, 2021, 8:00PM. Nhân dịp lễ Tạ Ơn giáo họ sẽ tổ chức một tiệc mừng lễ Tạ Ơn và tri ân sự nhiệt tình tham gia và đóng góp của quý vị vào những sinh hoạt của giáo họ. Đây là dịp chúng ta cùng ngồi chung vui với nhau, hàn huyên, cảm tạ Thiên Chúa và tri ân nhau. Tiệc mừng sẽ được tổ chức ngay sau thánh lễ 7 giờ tối thứ Bảy, ngày 27 tháng 11, 2021, tại hội trường của giáo xứ thánh Veronica. Trong bữa tiệc có văn nghệ giúp vui cây nhà lá vườn.



CỬ HÀNH KINH CHIỀU TRỌNG THỂ KHAI MẠC NĂM THỨ I CHUẨN BỊ MỪNG 50 NĂM THÀNH LẬP GIÁO PHẬN ARLINGTON, CHÚA NHẬT 21 THÁNG 11 LÚC 4:00PM. Đức cha Micheal Burbidge kính mời các cha và giáo dân trong giáo phận tham dự giờ kinh chiều và cầu Thánh Thể để khai mạc 3 năm chuẩn bị mừng kim khánh giáo phận, sẽ được cử hành vào Chúa Nhật Lễ Chúa Kitô Vua, 21 tháng 11, lúc 4 giờ chiều, tại nhà thờ chính toà, St. Thomas More.

Chủ đề chuẩn bị cho 3 năm là: **Tưởng Nhớ** (Remember), **Vui Mừng** (Rejoice), và **Canh Tân** (Renew). **Tưởng Nhớ** đến Bí tích Thánh Thể, là tột đỉnh và trung tâm của đời sống Kitô hữu, mà Chúa Giêsu đã để lại "các con hãy làm việc này mà nhớ đến Thầy". Đức Maria đã **Vui Mừng** đón nhận lời truyền tin của Thiên sứ Gabriel và hát lên "Linh hồn tôi ngợi khen Đức Chúa". Niềm vui Tin Mừng mà người môn đệ của Chúa Giêsu được mời gọi trải nghiệm và loan báo mà Đức Maria là người môn đệ gương mẫu cho mọi người chúng ta noi theo. Gắn bó với Đức Kitô để cuộc sống chúng ta được nuôi dưỡng, lớn mạnh, sinh hoa quả, và được **canh tân** đổi mới.

| | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | | |
| <p>"Do this in remembrance of me." Remembering the past with gratitude.</p> | <p>"My soul rejoices in the Lord." Rejoice in the current vitality of our Diocese.</p> | <p>"Behold I make all things anew." Renewing and strengthening our Faith for the future.</p> |

COME AND SEE

PHỤ TỈNH ĐAMINH VIỆT NAM HẢI NGOẠI – VIETNAMESE DOMINICAN VICARIATE

TÌM HIỂU ƠN GỌI DÒNG ANH EM GIẢNG THUYẾT – DOMINICAN VOCATION DISCERNING WEEK



Thánh Đa Minh được mệnh danh là “Con Người của Tin Mừng,” bởi vì ngài không chỉ đọc, nghiên cứu và suy niệm Lời Chúa, mà trên hết ngài còn sống theo Tin Mừng và sống cả một đời với những thao thức, trăn trở để Tin Mừng cứu độ được loan báo cho muôn dân. Đây

chính là căn tính của đời tu Đaminh.

Biến cố 30 tháng 4, 1975 đã đưa một số anh em Đa-Minh Việt Nam theo dòng người tị nạn đến định cư tại các quốc gia ngoài Việt Nam. Đó là tiền đề để thành lập Phụ Tỉnh Đaminh Việt Nam tại Hải Ngoại với tước hiệu: Phụ Tỉnh Thánh Vinh-sơn Liêm.

Sứ vụ của anh em trong Phụ Tỉnh là tiếp tục ơn gọi của mình và cùng nhau thực thi sứ mạng rao giảng Tin Mừng của người Đa Minh tại Bắc Mỹ.

Anh em Phụ Tỉnh Đaminh Việt Nam tại Hải Ngoại xin thân mời tất cả các bạn trẻ nam, hãy cùng chúng tôi tiếp tục sứ vụ truyền bá Lời Chúa cho cánh đồng truyền giáo bao la tại vùng Bắc Mỹ.

Mời các bạn Hãy Đến và Xem cách thức chúng tôi sống và sinh hoạt trong cung cách của tu sĩ Đaminh.

Thời gian - Time: Dec 28 – 31, 2021

Tại - Place: Tu Xá Thánh Đa-Minh – St. Dominic House - 12314 Old Foltin Rd Houston, TX 77086

Liên lạc - Contact:

- Fr. Thomas Aquinas Trần Thiên Ân, O.P. - 832-692-4761
- Fr. Peter Nguyễn Đình Phương, O.P. – 703-220-4056

Email: ongoi-phutinhdaminh@gmail.com



KINH CẦU CHO ƠN GỌI GIÁO PHẬN ARLINGTON

Lạy Cha Toàn Năng, là Chúa của những mùa gặt, Xin ban cho giáo phận của chúng con, và các gia đình của chúng con những ơn gọi linh mục và tu sĩ.

Xin soi sáng lòng các thanh niên biết noi gương Đức Kitô là Thượng Tế Muôn Đời để biết hy sinh phục vụ Giáo Hội của Ngài.

Xin hãy thúc giục lòng thanh niên nam nữ biết hiến mình trọn vẹn cho Chúa, sống khó nghèo, trong sạch và vâng lời.

Xin sai họ đi như những người thợ trong mùa gặt của Chúa.

Xin cho các tín hữu biết mở lòng nâng đỡ họ bằng lời cầu nguyện và hy sinh.

Xin gây dựng những gia đình thánh thiện biết khuyến khích con cái hiến mình cho Chúa.

Chúng con cầu xin nhờ danh Chúa Kitô, là Chúa chúng con, Amen.

Mẹ Maria Vô Nhiễm, cầu cho chúng con
Thánh Thomas More, cầu cho chúng con
Thánh Elizabeth Ann Seton, cầu cho chúng con.

Diocese of Arlington Prayer for Vocations

Heavenly Father, Lord of the harvest,
call forth vocations to the priesthood and
consecrated life

from our diocese and our families.

Inspire men to imitate Christ the Eternal High
Priest

in sacrificial service to Your Church.

Move the hearts of men and women

to offer themselves wholly to You

in poverty, chastity, and obedience.

Send them as laborers for Your harvest.

Inspire the faithful to support them with prayer
and sacrifice.

Raise up holy families who foster openness to
Your call.

We ask this through Christ, Our Lord. Amen.

Mary Immaculate, pray for us.

St. Thomas More, pray for us.

St. Elizabeth Ann Seton, pray for us.

CẦU NGUYỆN CHO NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU



Xin cộng đoàn cùng hiệp lời cầu nguyện cho những người có tên trong danh sách dưới đây. Ông Cố Trần Văn Lễ ● Thầy Phạm Minh Kiên ● Ông Võ Văn Năm ● Ông Nguyễn Thuận ● Bà Nguyễn thị Quý ● Bà Vũ Thị Huệ ● Bà Nguyễn Thị Liêm ● Chị Nguyễn Mimi ● Chị Nguyễn Xuân Mai Phương ● Bà Tô Thị Kim Tâm ● Bà Nguyễn Thị Mỹ ● Cô Nguyễn Thu Thanh ● Ông John Agloro ● Anh Stephen Ebner ● Em Trần Bích Thảo ● Chị Trần Thị Minh Thoa ● Chị Nguyễn Bình Thanh ● Matthew Đỗ Minh Trí

CÁC Ý LỄ XIN TRONG TUẦN

CN 06/11/2021 @ 7PM

- Maria Nguyễn Thị Tuyết (Châu Khanh)
- Thomas Ngân Huỳnh (Thanh Huỳnh)
- Phêrô Tôn Thất Bình (Tôn Thất Brian)
- Giuse Nguyễn Ngọc Học (gđ. Trọng Hải)
- Các linh hồn (Vũ Lê Hoàng Quyên)
- Giuse Nguyễn Ngọc Học (gđ. Nguyễn - Liên Trần)
- Anna Phạm Thị Thơm (Võ Minh Hà)
- Linh hồn Hồ Văn Dương (ông bà Huệ)
- Gioan Baotixita Nguyễn Văn Thượng (Nguyễn Thị Nhành)
- Phêrô Trần Ngọc Ninh (Hùng Chi)
- Giuse (Tài - Loan)
- Anna Maria Bùi Ngọc Hoa (Trịnh Việt Thuần)
- Antôn Nguyễn Văn Gia
- Maria Trần Thị Kiều
- Maria Hoàng Thị Liễu (Trang Đào)
- Đaminh Hoàng Văn Nùng (Trang Đào)
- Giuse Nguyễn Ngọc Học (ac Vũ Hường)
- Têrêsa Đỗ Thị Hương (Nguyễn Hồ Sơ)
- Phêrô Trần Vĩnh Hưng
- Linh hồn Châu Ngọc Lưu (Nguyễn Thị Diễm Trang)
- Cha Phêrô Trần Văn Huân (gđ. cháu Đặng-Sơn-Kỳ)

CN 07/11 @ 2PM

- Đôminicô Trịnh Văn Phan (NguyễnNhi)
- Phêrô Nguyễn Văn Tạo (gia đình)
- Đôminicô Trần Văn Sơn lễ giỗ (gđ)
- Các linh hồn trong gia đình (Vũ Thị Tuyết)
- Lucia Nguyễn Thị Hằng (Nguyễn Vân)
- Giuse Võ Trần David (Võ Khiêm)
- Micae Nguyễn Văn Cấn (Nguyễn Thị Lắm)

- Micae Nguyễn Văn Cấn (Thái Ngọc Liên)
- Maria Đặng Thị Nghĩa (Thái Ngọc Liên)
- Phêrô Thái Công Lạc (Thái Ngọc Liên)
- Giacôbê Thái Công Linh (Thái Ngọc Liên)
- Tôma Thái Công Liêu (Thái Ngọc Liên)
- Linh hồn Thái Điền Tuấn Huy (Thái Ngọc Liên)
- Các linh hồn (Vũ Lê Hoàng Quyên)
- Giuse Nguyễn Ngọc Học (gđ. Nguyễn - Liên Trần)
- Maria Nguyễn Thị Sáng (Nguyễn Thị Nhành)
- Maria Bùi Thị Hạc (Đình Dung)
- Hội Các Bà Mẹ, xin bình an cho gia đình các hội viên
- Têrêsa Đỗ Thị Hương (Ban Tài Chánh)
- Maria Trần Thị Nhung (Nguyễn C. Phú)
- Giuse (Tài - Loan)
- Têrêsa Lê Thị Hạnh (Nhóm tình thương)
- Giuse Nguyễn Ngọc Học (Hội CBMCG)
- Hội Các Bà Mẹ Công giáo xin ơn bình an cho 4 hội viên mừng sinh nhật trong tháng 11
- Đaminh Hoàng Văn Nùng (Anthony & Christine)
- Maria Hoàng Thị Liễu (Anthony & Christine)
- Giuse Nguyễn Ngọc Học (OB. Nguyễn Dũng)
- Maria Nguyễn Thị Vững (Nguyễn Vân)
- Các linh hồn (Nguyễn Vân)
- Các linh hồn tổ tiên nội ngoại (Nguyễn Vân)
- Dusch Lester (Vương Thị Lệ)
- Inhaxiô Nguyễn Văn Tự (Nguyễn Vân)
- Maria Nguyễn Thị Lộc (Nguyễn Vân)
- Các linh hồn (OB. Nguyễn Phạm)
- Gioan, Maria và các linh hồn
- Giuse Lâm Kim Phát
- Maria Nguyễn Thị Mầu
- Jackie Graham
- Các đảng linh hồn
- Giuse Nguyễn Ngọc Học (Ban đọc sách Giáo họ)
- Các linh hồn
- Các linh hồn ông bà nội ngoại (Trần Thanh Tùng)
- Maria Nguyễn Thị Bạch Yến (Trần Thanh Tùng)
- Maria Hương xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và xin ơn bình an cho gia đình
- Carôlô Nguyễn Văn Tân (Nguyễn Thị Linh)
- Vincent (Nguyễn Thị Lan)
- Maria (Nguyễn Thị Lan)
- Gioan (Nguyễn Thị Lan)
- Các linh hồn tổ tiên (Nguyễn Thị Lan)

- Phêrô Phạm Phúc
- Maria Trần Thị Toàn
- Têrêsa Trần Thị Hiền
- Ông bà cố Phao lô và Anna Phương Trần (gđ. Các cháu Đặng - Sơn - Kỳ)
- Cha Joseph Vũ Tuấn Tú (gđ. các cháu Đặng - Sơn - Kỳ)
- Maria Trần Thị Nhung (Nguyễn Công Phú)

CN 07/10 @ 7PM

- Giuse Sang Vũ (Kim Vo)
- Giuse Nguyễn Ngọc Học (gđ. Trọng Hải)
- Các linh hồn (Vũ Lê Hoàng Quyên)
- Giuse Nguyễn Ngọc Học (gđ. Nguyễn - Liên Trần)
- Anna Phạm Thị Thơm (Võ Xuân Thu)
- Samuel Adam Bullian (gđ. Dũng & Nga Mi)
- Giuse (Tài - Loan)
- Maria Vũ Thúy Hải (OB. Phương Ninh)
- Giuse Nghiêm Xuân Dũng (Phương Vân Vy)
- Giuse Nghiêm Xuân Hoàn (Phương Vân Vy)
- Giuse Nghiêm Xuân Hùng (Phương Vân Vy)
- Giuse Nguyễn Ngọc Học (Thanh Tùng)
- Giuse Nguyễn Ngọc Học (Trần Thanh Tùng)
- Anh Nguyễn xin tạ ơn
- Các linh hồn tổ tiên, ông bà ngoại (Tuan Nguyen)
- Các linh hồn (Thong Tran)
- Các linh hồn tổ tiên, ông bà nội (Tuan Nguyen)
- Giuse Nguyễn Bằng (Thanh Duyên)
- Các linh hồn (Thanh Duyên)
- Gia đình Vân Tường xin ơn bình an
- Các thân nhân đã qua đời (Phạm Thị Khương)
- Mácta Nguyễn Thị Ngân (Phạm Thị Khương)
- Giuse Nguyễn Ngọc Học (Xanh - Nhung)
- Linh hồn ông bà, cha mẹ và anh chị em (gđ. Đỗ Thị Kim Liên)
- Maria và Đaminh (gđ. Đỗ Thị Kim Liên)
- Maria và Tôma (gđ. Đỗ Thị Kim Liên)
- Maria và Têrêsa (gđ. Đỗ Thị Kim Liên)
- Maria và Giuse (gđ. Đỗ Thị Kim Liên)
- Giuse và Gioan Baotixita (gđ. Đỗ Thị Kim Liên)
- Các linh hồn (gđ. Đỗ Thị Kim Liên)

Medicare, Supplemental, Individual, Group & Life

Income Thấp, Không có Bảo hiểm

Quý vị có cần giúp đỡ với bảo hiểm y tế (Medicare) không?

- Chúng tôi đại diện cho các hãng bảo hiểm lớn
 - o \$0 lệ phí hàng tháng (\$0 monthly premium)
 - o Không phải trả tiền khi đi khám bác sĩ (\$0 co-pay)
- Cơ hội để quý vị thực hiện thay đổi quan trọng chăm sóc sức khỏe
- Dịch vụ được hỗ trợ miễn phí

Obamacare

- Bảo hiểm y tế cao cấp
- Dành cho income thấp
- Mọi thủ tục đều được hỗ trợ miễn phí

Ngoài ra chúng tôi còn cung cấp các loại bảo hiểm nhân thọ (Life Insurance) như:

- **Quỹ Đại Học** (College Fund)
- **Quỹ Hưu Trí** (Retirement Plan)
- **Bảo hiểm trọn đời** (Permanent Life Insurance)
- **Bảo Hiểm cuộc sống an nhàn** (Accelerated Living Benefits)

Xin vui lòng gọi cho chúng tôi tại:

Ann Mai Tran
annt8117@gmail.com
804-539-1171

Theresa Thu-Tran Nguyen
theresatranguyen@gmail.com
703-928-1593

Được Phục Vụ Quý Khách là niềm vinh hạnh của chúng tôi.

AVAILABLE

6 months for \$100

1 year for \$200

Muốn Quảng cáo, Xin Liên Lạc

Trực Tiếp: Anh Âu Bắc

703-945-9723

TAPIOCA EXPRESS

BUBBLE TEA AND SNACK STORE

We have all kind of milk tea, smoothies, yogurt and coffee to figure food and snacks, especially BANH MI.

10% OFF FOR ALL MENU ITEMS FROM GIAO HO DUC ME LA VANG!

6041 CENTREVILLE CREST LANE
CENTREVILLE VA 20121

Tel: **703-825-7218**

Business Hours:

SUN-THURS: 12 PM - 9 PM

FRI-SAT: 12 PM - 10 PM

CÓ PHÒNG CHO ĐỘC THÂN SHARE

Nhà SINGLE HOUSE, vùng STERLING,

VA 20166, cách VERONICA CHURCH

15 PHÚT lái xe (#5 miles)

Xin liên lạc : Hiền (571) 2267480

Thông (571) 2861471



45999 Regal Plaza, #101, Sterling, VA 20165

Phone: (571) 375-7945

Đặc biệt: Trà sữa, Sinh tố, Bingsu,
Bánh mì, Bánh cuốn, Phở, Crepe, v.v ...

Mua 5 Bánh mì, tặng 1

Mua 4 đồ uống, tặng 1

(Nếu quý vị mua \$50, chúng tôi sẽ tặng lại nhà thờ \$5)

Xin lưu ý: cắt coupon mang đến tiệm, và không bao gồm những ưu đãi khác



Don Lee

- RETAIL LEASING
- INVESTMENT SALES
- TENANT REPRESENTATION
- LANDLORD REPRESENTATION

703-414-9004

dlee@renaudconsulting.net



703-404-2346 | 8605 Westwood Center Drive • Suite 410 • Vienna, Virginia 22182 | renaudconsulting.net

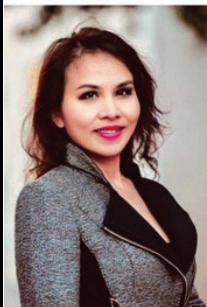
Cần mua bán nhà ?

LY CAM LE, REALTOR®

TOP PRODUCER @



10 năm kinh nghiệm trong ngành bất động sản, tận tình, uy tín



www.lycamleRealtor.com

703-855-2622

Lecamly31@gmail.com

8521 Leesburg Pike #300

Tysons, VA 22182

Diva Nails Spa & Beauty Academy, LLC

Trường nhận dạy học viên:

Cosmetology 1500 hours * Nails Technician 500 hours
Wax technician 115 hours * Eyelash Extensions 100 Hours

Bảo đảm có việc làm sau khi học xong!

Xin Liên Lạc: **Jennifer Trinh Tran**

703 505 0708 CELL * 703 531 1400 WORK

Phim Ảnh
Kỷ Niệm

THÔNG NGUYỄN

ĐÁM CƯỚI - CHÂN DUNG - QUẢNG CÁO
thongnguyen091962@gmail.com

571-344-3831

"Quý vị có thân nhân là người cao niên hoặc khuyết tật cần được chăm sóc sức khỏe tại nhà?"

Agnes Home Healthcare

14631 Lee Hwy Centreville VA 20121

- Cung cấp dịch vụ personal/respite care
- Giúp đỡ làm thủ tục xin Medicaid và Long-term care
- Tổ chức khóa đào tạo người thân muốn trở thành certified PCA để chăm sóc người trong gia đình.

Liên lạc Linh Tran 571-800-8449 (Ext: 3)



MICHAEL DUONG
HOME LOAN CONSULTANT

11350 Random Hills Road, #802
Fairfax, VA 22030
C: 703.798.4586
eFax: 804.729.8036
E: mduong@valleynationalbank.com
valleynationalbank.com/mduong
NMLS# 484234



Văn Phòng Luật Sư Anthony H. Nourse

Với 22 năm kinh nghiệm ở tiểu bang Virginia, rất tận tâm, được nhiều tin nhiệm với đồng hương Việt Nam trong vận đề pháp lý như say rượu lái xe, lái xe quá tốc độ, bằng lái bị giam, các vi phạm giao thông, các tiêu hình và đại hình.

Xin gọi **703-539-0020** để lấy hẹn. Tham khảo miễn phí và có thông ngôn viên Việt Nam giúp đỡ.



Chúng tôi đại diện nhiều hãng bảo hiểm:
Xe - Nhà - Thương Mãi - Nhân Thọ

4229 Lafayette Center Dr #1300C, Chantilly VA 20151

(571) 308-3086

www.Lemaxinsurance.com

Lan Tran / Principal

Xin gọi lấy hẹn để gặp ở
Văn Phòng vùng Falls Church



Let us MAXimize your savings

Insure - Invest - Retire

Đố ai biết lúa mấy bông

Biết sông mấy khúc

Biết bao lâu trên cõi đời?



Bảo hiểm nhân thọ



Đầu tư quỹ tiền học



Đầu tư quỹ hưu trí

Hãy bảo vệ tương lai của bạn và gia đình bạn ngay hôm nay



Leslie Huyền Nguyễn

Cell: 571-230-6550

Office: 703-749-3700



8075 Leesburg Pike, ste. 200

Vienna, VA 22182

Inguyen02.ft@newyorklife.com

Alexandria Pest Services Inc.

Những dịch vụ của chúng tôi gồm có:

- ✓ Diệt chuột, gián, kiến, muỗi, ruồi, bọ chét, mối, ong đục gỗ v.. v..
- ✓ Kiểm tra và chứng nhận tình trạng mối mọt cho quý vị trong ngành địa ốc (Termite Inspection Report).
- ✓ Tư vấn miễn phí cách phòng chống các sinh vật gây hại
- ✓ Phục vụ cho nhà ở, văn phòng, nhà hàng v.. v..
- ✓ Phục vụ các tiểu bang DC, Virginia và Maryland

Khảo sát và Định giá miễn phí
(Free Inspection and Estimate)

CHAU TRAN

703-923-0925 or 703-303-7008



PEARSON SMITH
REALTY

TUYET NGOC BUI

Premier Real Estate Agent

8315 Lee Hwy, Ste 430, Fairfax, VA 22031

Office: 571-386-1075

Cell: 571-243-6776

Email: soldwithbui@gmail.com

CẦN THỢ BARBER

Tiệm vùng Stone Ridge cần thợ Barber
42020 Village Center Pl #110
Stone Ridge, VA 20105
xin liên lạc số điện thoại:
(703) 327-3124

CẦN THỢ NAIL

biết làm chân tay Gel, và díp Giỏi,
giá nail cao, income cao và Tip hậu.
Tiệm rộng đẹp cho làm thoải mái vui vẻ
xin liên lạc số ĐT
878-218-8388

CẦN GẤP THỢ NAIL

Tiệm Nail Vùng Reston 20191
Reston Community Shopping Center
Cần gấp thợ nail, biết làm đủ thứ, income cao
Xin liên lạc chị **Kim** (leave message)
qua số điện thoại: 571-236-7922

DIỆN & ĐIỆN LẠNH

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì
hệ thống máy lạnh / sưởi, điện, nước, gas.
Tận tâm, uy tín, chất lượng,
giá cả phải chăng.
Liên lạc: Nguyễn Cường
Điện thoại: 571-290-8522

Handyman

Kitchen - Bathroom - Hardwood Floors
Windows - Thông ống cống
Tận tâm, uy tín, chất lượng,
giá cả phải chăng.
Liên lạc: Quy Nguyễn
Call or Text: 571-523-7907



Woodbridge shop looking for
experienced tire changers and
Automotive Technicians.
We offer good health insurance
and a 401K. Basic English needed.
Call (571) 435-2970

PHỞ NEW

VIETNAMESE AUTHENTIC NOODLE SOUP
10% OFF FOR ALL MENU ITEMS
2441 + 2443 - F3, CENTREVILLE RD, HERDON, VA 20171
(in Clock Tower Center, near Shoppers Food Warehouse)
Tel: (703) 793-9399
Business Hours
MON - SAT: 9:00 AM - 9:00 PM
SUN: 9:00 AM - 8:00 PM

AUTO SERVICE

Thay dầu máy, dầu hộp số.
Thay thắng. Tune up
Liên lạc: **Thắng**
Điện thoại: 856 308 7099

Tiệm sửa xe ở Woodbridge cần
thợ sửa xe & thợ kỹ thuật có kinh
nghiệm.
Lương cao cộng thêm tiền thưởng,
bảo hiểm tốt và 401k.
Cần biết Tiếng Anh căn bản.
Xin gọi (703)-341-7725

Genesis Assurance Center

Auto - Home - Life - Health - Commercial Insurance
STEVE (LOC) DANG
PRINCIPAL
571-354-1015 (Cell)
703-536-4001 Ext. 102 (Office)
276-595-1954 (Fax)
DSTEVE@GACINSURE.COM
7700 LITTLE RIVER TPKE, SUITE 504
ANNANDALE, VA 22003

CẦN THỢ BARBER

KC BARBERSHOP
42020 Village Center Pl #110
Stone Ridge, VA 20105
xin liên lạc số điện thoại:
(B)571-376-5657 (C)571-335-5219

Income Thấp, Không có Insurance

Tại Genesis Assurance Center bạn có thể:
Obamacare
- Premium Health Insurance
- Dành cho income thấp
- Mọi thủ tục đều được hỗ trợ miễn phí
Medicare
- Miễn phí bảo hiểm không chi phí có thể có sẵn
- Cơ hội để bạn thực hiện thay đổi quan trọng chăm sóc sức khỏe
- Dịch vụ được hỗ trợ miễn phí
Ngoài ra chúng tôi còn cung cấp các loại bảo hiểm nhân thọ (Life Insurance) như:
- College Funding (Quỹ Đại Học)
- Retirement Plan (Quỹ hưu trí)
- Permanent Life Insurance (Bảo hiểm trọn đời)
- Accelerated Living Benefits (Bảo hiểm cuộc sống an nhân)
Được Phục Vụ Quý Khách là niềm vinh hạnh của chúng tôi.
YOUR REFERRALS ARE GREATLY APPRECIATED

CAPRI SALON & BARBER SHOP

by Mailee
3061-A Centreville Rd.
Herndon, VA. 20171
(Bên cạnh Chợ FOOD LION)
Ph: (703) 796-9500
Or (703) 895-8835

CẮT, UỐN, SẤY, NHUỘM, GỘI Tóc NAM, NỮ TRẺ EM

Cắt Da và Sơn Móng Tay Chân.

Cách nhà thờ St. Veronica ba đèn đường
rẽ trái. Tiệm trong "Mc Learen Square
Shopping Center"
Chuyên Nghiệp, Vui Vẻ. Giá cả Nhẹ Nhàng.

Hair Cut Child 8 & Under \$14
Shampoo Set \$17/add-on opt.
Shampoo & Cut \$19 & up
Shampoo, Cut & Blowdry \$25 & up
Perm, Cut & Style \$75 & up
Color, Cut & Style \$75/add-on opt.



Hoang Vu

Mortgage Loan Officer
NMLS ID# 483540
3914 Centreville Road,
Suite 110
Chantilly,
Virginia 20151

T: 571-243-7859 * F: 883-858-7946
henry.vu@pnc.com
www.pncmortgage.com/henryvu
Member of The PNC Financial Services Group

BÁNH MÌ KIM LAN

VIETNAMESE SANDWICHES
13973 Metrotech Drive, Chantilly, VA 20151
(cùng dãy Phở 102) 703-488-6000
MON-SAT: 10am-8pm
SUN: 10am-7pm
TUE: CLOSED

MARK S. LORIA Attorney At Law
Office: (202) 560-0202
3905 Railroad Ave, Ste 104
Fairfax, VA 22030
900 South Washington St, Ste 103
Falls Church, VA 22042
CAROLYN PHUONG NGUYEN
director/marketing
carolyn.nguyen05@gmail.com
Cell: (571) 345-5717 Fax: (703) 689-3337

TNT AUTO TECH

COMPLETE AUTO REPAIR - DOMESTIC & IMPORT
25350 PLEASANT VALLEY RD #160, CHANTILLY, VA 20152
TOMMY (TRONG)
CELL: (571) 435-5657
BUS: (703) 542-8183, FAX: (703) 542-6878
MON - FRI: 8:30 AM - 6:00 PM
SAT: 8:30 AM - 3:30 PM

www.hitechdentalonline.com

HITECH DENTAL LỘC NGUYỄN DMD PC.

Tốt nghiệp ưu hạng tại Hoa Kỳ
với hơn 15 năm kinh nghiệm.
Nha Khoa Gia Đình, Thẩm Mỹ, Implants,
Nhổ Răng Khôn, Niềng Răng Invisalign ...
Nhận Tất Cả Bảo Hiểm PPO
Giờ làm việc theo hẹn từ Thứ hai đến Thứ Bảy
Xin gọi văn phòng để lấy hẹn.
Manassas: 9806 Liberia Ave., Manassas, VA 20110
703-366-3300
Gainesville: 6844 Piedmont Center Plaza, Gainesville, VA
703-754-1999